

H3B SATA FRAASIA

(päivitelty 31.8.2023)

H3 HEPREA SANASTOT <https://gen.fi/h3.html>

H3B YLEISTÄ <https://gen.fi/h3b.html>

H3B Sata fraasia

<https://gen.fi/h3b-fraaseja-100.html>

SISÄLLYSLUETTELO (luonnos)

I Dokumentteja

II Kymmenen ensimmäisenä opeteltavaa

III Sata sanontaa

I DOKUMENTTEJA

H Heprea, sivukartta

<https://gen.fi/h-sivukartta.html>

Klein, Ernest: A Comprehensive Etymological Dictionary
of the Hebrew Language. Macmillan 1987 (Klein)

https://www.sefaria.org/Klein_Dictionary?lang=bi

Liljeqvist, Matti: Vanhan testamentin heprean ja aramean sanakirja.
Finn Lectura 2010 (MLH)

Lyytikäinen & Gamzu: Opi hepreaa. 2. painos. Aurinko Kustannus 2020 (LG)

Seppälä, Seppo: Heprea–suomi-sanakirja. Suomen Karmel-yhdistys 1981 (SSH)

150 Most Common Phrases in Hebrew

<https://www.youtube.com/watch?v=eYlghfS8LPM>

II KYMMENEN ENSIMMÄISENÄ OPETELTAVAA

בְּבִקְשָׁה! בְּבִקְשָׁה!

Bevakasha! Ole hyvä! Olkaa hyvä! Olkaa hyvät!

בְּקֶר טוֹב! בּוֹקֶר טוֹב!

Bóker tov! Hyvää huomenta!

בְּרוּךְ הַבָּא! בְּרוּךְ הַבָּא!

Baruch haba! (miehelle) Tervetuloa! "Tuleva olkoon siunattu!"

כֵּן. כֵּן.

Ken. Kyllä. Niin.

לֵא. לֵא.

Lo. Ei.

לְהִתְרַאוֹת! לְהִתְרַאוֹת!

[Le^hitraot!] {Le'itraot!} Näkemiin!

לַיְלָה טוֹב! לַיְלָה טוֹב!

Láila tov! Hyvää yötä!

עֶרֶב טוֹב! עֶרֶב טוֹב!

Érev tov! Hyvää iltaa!

שְׁלוֹם! שְׁלוֹם!

Shalom! Rauhaa! Terve! Hei!

תּוֹדָה! תּוֹדָה!

Toda! Kiitos!

III SATA SANONTAA

1. אוֹי לֵא! אוֹי לֵא!

Voi ei! **Oh no!**

לֵאָה√ kieltää mahdollisuudet, v. väsyä

לֵא neg. ei

לֵאָה henk. fem. Lea, "väsynyt", aram. villi- tai emolehmä

2. אוֹלִי. אוֹלִי.

Ehkä. Jospa. Entäpä jos. **Maybe.**

3. אין דְּבַר! אין דבר!

Ei se mitään! Ei haittaa! "Ei ole asia." **Never mind. It's nothing.**

אין mask. olemattomuus, ei-oleminen

√ דבר yhdistää/liittää erillään olevat toisiinsa

דְּבַר mask. BH sana, asia, "tavara",

NH (vain) asia,

• sana yhdistää Jumalan ja ihmisen:

Kristus eli Sana tulee lihaksi, so. asiaksi, "tavaraksi"

מְלוּת - מְלִים fem. BH/NH sana

מְדַבֵּר mask. [mem-nom.] autioma,

"kaupunkien toisiinsa yhdistäjä"

דְּבַר mask. rutto, "tarttumatauti"

דְּבָרָה fem. oikeusjuttu, "riitelevien osapuolten tuominen yhteen"

דְּבוּרָה fem. & henk. fem.

• 1. mehiläinen, "meden/siitepölyn yhdistäjä"

• 2. Debora

דּוּבְרָה fem. tukkinippu

4. אין לי מִשְׁגָּ. אין לי מושג.

Minulla ei ole tietoa/aavistustakaan. "Minulla ei ole käsitettyä."

I've no idea.

√ נשג נשג v. (50x) hif. saavuttaa, ottaa kiinni, koskettaa

מִשְׁגָּ adj. [pu. partis.] NH ajatus, ymmärrys, tieto,

"kiinni otettu, käsitetty"

5. אִם יִרְצֶה הַשֵּׁם. אם ירצה השם.

Jos Jumala suo. "Jos tahtoo (se) Nimi." **If God will.**

√ רצה v. (56x) pitää jostakin, olla suosiollinen,

sovittaa, NH haluta, tahtoa

מְרַצֶּה mask. [hif. partis.] luennoitsija, "tarpeiden tyydyttävä"

מְרַצִּים

מְרַצָּה fem. מְרַצוֹת

רְצוּי mask. [kittuul-verbaalisubst. pi.] PBH sovittaminen, tyydyttäminen, **appeasing**

13 Kuulkaa nyt, te, jotka sanotte: "Tänään tai huomenna lähdemme siihen ja siihen kaupunkiin ja viivymme siellä vuoden ja teemme kauppaa ja saamme voittoa" –

14 te, jotka ette tiedä, mitä huomenna tapahtuu; sillä mikä on teidän elämäne? Savu te olette, joka hetkisen näkyy ja sitten haihtuu –

15 sen sijaan, että teidän tulisi sanoa: "Jos Herra tahtoo ja me elämme, niin teemme tämän tai tuon." (Jaak. 4:13–15)

6. אֲנִי לֹא מְרַגֵּישׁ טוֹב. אֲנִי לֹא מְרַגֵּישׁ טוֹב.

Minä en voi hyvin. "Minä en tunne hyvin." **I feel sick.**

I don't feel good/well/right. I'm not feeling well/good. I'm not well.

מְרַגֵּישׁ מְרַגֵּישָׁה מְרַגֵּישים מְרַגֵּישוֹת

√רגש ragash (1x, Ps2_1) tuntea levottomuutta, olla levoton (verbi)

hif. I MH saada aikaan levottomuutta,

hif. II PBH tuntea, aistia, havaita, huomata

7. אֲנִי מְבִין. אֲנִי מְבִין.

Minä ymmärrän. **I understand.**

בין / בון pa. & hif. ymmärtää

מְבִין hif. partis. ymmärtäväinen

מְבִין מְבִינָה מְבִינים מְבִינות

אֲנִי לֹא מְבִין. אֲנִי לֹא מְבִין.

Minä en ymmärrä. **I don't understand.**

הִבְנֵתִי. הַבְנֵתִי.

Ymmärsin. **I understood. I realized. I get it. I see. I knew.**

8. אָנִי מְמַהֵר. אֲנִי מְמַהֵר.

Minulla on kiire. Olen kiireinen. "Minä olen kiirehtivä."

I'm in a hurry. I am busy. I am fast. I hasten. I rush.

מְמַהֵר מְמַהֵר מְמַהֵר מְמַהֵר

9. אָנִי מְצִטְעֵר. אֲנִי מְצִטְעֵר.

Olen pahoillani. **I'm sorry.**

מְצִטְעֵר מְצִטְעֵר מְצִטְעֵר מְצִטְעֵר

10. אָנִי צָרִיךְ עֲזָרָה. אֲנִי צָרִיךְ עֲזָרָה.

Minä tarvitsen apua. **I need help.**

צָרִיךְ צָרִיךְ צָרִיכָה צָרִיכָה

11. אָנִי רוֹצֶה. אֲנִי רוֹצֶה.

Minä haluan. Minä tahdon. **I'd like to. I want. I wish. I like.**

רוֹצֶה רוֹצֶה רוֹצִים רוֹצִים

אָנִי רוֹצֶה לְשָׁתוֹת מַיִם. אֲנִי רוֹצֶה לְשָׁתוֹת מַיִם.

Minä haluan juoda vettä. **I'd like to drink water.**

אָנִי רוֹצֶה תְּפוזִים. אֲנִי רוֹצֶה תְּפוזִים.

Minä haluan appelsiineja. **I want some oranges.**

√רצה tyydyttää tarpeet, v. (56x) pitää jostakin, olla suosiollinen, sovittaa, NH haluta, tahtoa

מְרַצֶה mask. [hif. partis.] luennoitsija, "tarpeiden tyydyttäjä"

מְרַצִים

מְרַצוֹת fem. מְרַצֶה

רָצוּי mask. [kittuul-verbaalisubst. pi.] PBH sovittaminen,
tydyttäminen, **appeasing**

אֵשׁ! אֵשׁ! 12.

Tulipalo! "Tuli!" **Fire!**

√ אֲשַׁשׁ ashash j. ruokkia, ravita,
v. (1x, Jes46_08) rohkaistua, "vahvistua, tulla ravituksi"

אֵשׁ mask. & fem. {fem.} (379x) tuli,
"se, mikä etsii 'ravintoa' eli palavaa ainetta"

שָׂרָפָה!

Tulipalo! "Palo!"

אַתָּה צוֹדֵק. אתה צודק. 13.

Sinä olet oikeassa. "Sinä olet vanhurskas."

You're right. You are correct.

צוֹדֵק צוֹדֵקְת צוֹדֵקִים צוֹדֵקוֹת

בְּאַמֶּת? באמת? 14.

Todellako? "Totuudessa?" **Really? Honest? Truly? Indeed?**
Seriously? Actually? (kysymysintonaatio)

√ אֲמֵן olla uskollinen, luotettava

hif. הֶאֱמִין uskoa, pitää luotettavana

אֲמוּנָה fem. usko

אֱמֵן adv.

- 1. luotettavasti, varmasti, totuudellisesti; aamen
- 2. "minä uskon!"

אֱמֶת fem. totuus, Totuus

בְּבִקְשָׁה! בבקשה! 15.

Ole hyvä! Olkaa hyvä! Olkaa hyvät! "Pyynnön mukaisesti!"

Please! You're welcome!

√בקש v. (225x) pi. בִּיקַשׁ בְּקִישׁ etsiä, pyytää, kysyä

בְּקִשָּׁה fem. (8x) pyyntö, toivomus

בְּדִיוֹק. בדיוק. 16.

Täsmälleen. Juuri niin. "Tarkkuudessa." **Precisely. Exactly.**

√דיקן PBHL (aram.) pi. olla tarkka, **to be exact**

[< hepr. דִּקְקָ v. (13x) olla hienoksi jauhettu, murskattu]

דִּיוֹק דִּיוֹקָּ mask. [kittuul-verbaalisubst. pi.] MH tarkkuus,

exactness, precision, accuracy

בְּהַצְלָחָה! בהצלחה! 17.

Onnea! Menestystä! "Menestyksessä!" **Good luck!**

√צלה v. (65x) menestyä, vaikuttaa, tehota,

to succeed, prosper, come over

הַצְלָחָה fem. [haktaalaa-verbaalisubst. hif.] MH

(Rav Shlomo ben Itschak eli Rashi, kuuluisa ranskalainen kirjanoppinut 1040–1105) menestys, onni, **luck, good fortune, success**

בְּוַדָּאִי. בוודאי. 18.

Ilman muuta. Tietysti. "Tunnustetusti. Varmuudessa." **Certainly.**

Absolutely. Of course. Must be. Probably. Sure. Definitely.

√ודה v. [denom. וַדָּאִי] MH pi. tunnustaa, **to confess**

= √ידה v. (114x) heittää, pi. kiittää, tunnustaa,

to give thanks, confess, "throw, cast"

וַדָּאִי וַדָּאִי mask. PBH varmuus, **certainty**

19. בְּטוּחַ. בטוח.

Varma. **Sure. Certain. Secure. Assured. Safe. Confident. Positive. Convinced.**

בְּטוּחַ בְּטוּחָה בְּטוּחִים בְּטוּחוֹת
בְּטוּחַ בְּמֵאָה אֶחָד. בטוח במאה אחוז.

Sataprosenttisen varma(sti). **A/One hundred percent certain/sure. Absolutely sure.**

√בטח v. (120x) luottaa, turvata

בְּטוּחַ adj. [pa. pass. partis.] varma, luotettava, luotettu

20. בְּלוֹי נְעִים! בִּלְוֵי נְעִים!

Pidä/pitäkää hauskaa! "Miellyttävää kulutusta!" **Have a good time! Have a nice time! Have fun!**

בְּלֵה בְּנְעִימִים! בלה בנעימים!

Pidä hauskaa! "Kuluta miellyttävissä!"
Have a good/nice/great/wonderful time!

בְּלֵה בְּלֵי בְּלוֹ

√בלה v. (15x) kulua, hajota, hävitä, kuihtua

pi. בִּלְה בְּלֵה kuluttaa, käyttää, tuhota, "pilata(!)"

בִּלְוֵי בְּלוֹי mask. [kittuul-verbaalisubst. pi.] NH kuluttaminen, ajankulutus

בֵּל neg. (69x) ei, ei suinkaan, tuskin

21. בְּטֹרָר. בסדר.

Kunnossa. OK. "Järjestyksessä." **All right. Alright. Fine. OK. Fine. Well. Clear. Cool.**

הַכֹּל בְּטֹרָר. הכול בסדר.

Kaikki (on) kunnossa. "Kaikki on järjestyksessä."
Everything's fine/alright/OK.

virt. כל כָּל- st. constr.

√סדר j. (0/1) olla järjestyksessä, v. PBH

סֵדֵר mask. [i-segol.] (1x, Job10_22) סְדָרִים

- 1. järjestys
- 2. MH kodissa vietettävä juutalainen pääsiäisseremonia aterioineen, seder-ateria

סִדּוּר סְדוּר mask. [kittuul-verbaalisubst. pi.]

- 1. PBH järjestäminen, järjestys
- 2. MH juutalainen synagogajumalanpalveluksen rukouskirja

סִדּוּרֵי סְדוּרֵי arkik. hoidettavat asiat,
"tehtävälista"

22. בְּעֵיָהּ. בעיה.

Ongelma. **Problem. Trouble. Concern. Something wrong.**
Matter. Difficulty.

= פרובלמה פְּרוּבְּלָמָה fem. FW

אין בְּעֵיָהּ. אין בעיה.

Se ei ole ongelma. Se järjestyy! Ei hätää! "Ongelman olemattomuus."

Not a problem. No problem/trouble/worries. Not to worry!

יש בְּעֵיָהּ? יש בעיה?

האם יש בְּעֵיָהּ? האם יש בעיה?

Onko ongelma? **Is there a problem? Is there trouble? Got a problem?**

Is something wrong?

(ilman kysymyssanaa kysymysintonaatio)

√בעה puhjeta, v. (5x) kysyä, tutkia perusteellisesti, puhjeta, kiehua

בְּעֵיָהּ fem. MHL (aram. בְּעֵיָהּ kysymys) ongelma, "kysymys",
problem

בְּעֵיָהּ - בְּעֵיָהּ mon. [ei propr. red.]

23. בְּקָר טוֹב! בּוֹקֵר טוֹב!

Hyvää huomenta! **Good morning!**

בְּקָר-אוֹר! בּוֹקֵר אוֹר!

Valon huomenta! **Morning of light!**

(vastauksena Boker tov! -tervehdykseen)

בְּקָר טוֹב וּמְבֹרָךְ! בּוֹקֵר טוֹב וּמְבֹרָךְ!

Hyvää ja siunattua huomenta! **Good and blessed morning!**

מְבֹרָךְ מְבֹרָךְ adj. [pu. partis.]

= בְּרֹיךְ adj. [pa. pass. partis.] siunattu

√ בְּקָר erottaa yksityiskohdat,

v. (7x) pi. tutkia, pitää huolta (eli tutkia tarkasti vointi)

בְּקָר mask. [â-segol.] (214x) aamu, "yksityiskohtien erottamisen

aika yön pimeyden jälkeen; huolenpito" בְּקָרִים

• huomina pitää huolen itsestään

34 Älkää siis murehtiko huomisen päivästä, sillä huomina päivä pitää murheen itsestään. Riittää kullekin päivälle oma vaivansa. (Matt. 6:34)

בְּקָר mask. & fem. (183x) karja, lehmä, härkä,
"se, mistä pidetään huolta"

24. בְּרֹיךְ הַבָּא! בְּרוּךְ הַבָּא!

Tervetuloa! "Tuleva olkoon siunattu!" **You are welcome! Welcome!**

בְּרוּכָה הַבָּאָה! בְּרוּכָה הַבָּאָה!

בְּרוּכִים הַבָּאִים! בְּרוּכִים הַבָּאִים!

בְּרוּכוֹת הַבָּאוֹת! בְּרוּכוֹת הַבָּאוֹת!

√ בְּרָךְ v. (259x) olla polvillaan, polvistua: olla siunattu

pi. siunata בְּרַךְ (30x), בְּרַךְ (2x) בִּירַךְ

בְּרָךְ fem. i-segol. (25x) polvi, du. בְּרָכִים

בְּרָכָה fem. (69x) siunaus, "polvillaan oleminen"

בְּבִרְכָה interj. (Siunaavin) terveisin, "siunauksella"

שְׁלוֹם וּבְרָכָה!

Rauhaa ja siunausta!

25. בָּרוּךְ הַשֵּׁם! בְּרוּךְ הַשֵּׁם!

Kiitos Jumalalle! "Siunattu olkoon (se) Nimi!"

Thanks to the God! Praise God!

√שָׁמָה tunnistaa, tulla liitetyksi, tuntea samaksi, to identify

שֵׁם mask. (864x) nimi, maine, "tunnistamisen väline"

שְׁמוֹת mon. (Sim lev!)

שְׁמוֹת־ Toinen Mooseksen kirja (Exodus)

תּוֹדָה לְאֵל!

Kiitos Jumalalle!

26. בְּרָכָה! בְּרָכָה!

Siunausta! Onnea! Blessing! Congratulations! Benediction!

כְּרִטִים-בְּרָכָה כְּרִטִים בְּרָכָה

mask. onnittelukortti, "siunauskortti"

כְּרִטִים-בְּרָכָה כְּרִטִים בְּרָכָה

בְּבִרְכָה

(Siunaavin) terveisin. "Siunauksella."

(kirjeen tai viestin lopussa) Regards.

בְּרָכוֹת לְבִיאוֹת! בְּרָכוֹת לְבִיאוֹת!

Sydämelliset onnittelut! "Sydämelliset siunaukset!"

Warmest congratulations! Mellow/cordial greetings!

לְבוֹת - לְבָבוֹת mask. sydän לב / לְבָב
 לְבָבִי adj. sydämellinen

27. בְּרָצוֹן! בְּרָצוֹן!

Mielihyvin! Mielellään! "Tahdossa!"

With pleasure! Sure! Willingly. At will.

√רצה **רצה** tyydyttää tarpeet, v. (56x) pitää jostakin, olla suosiollinen, sovittaa, NH haluta, tahtoa

מְרַצֶה mask. [hif. partis.] luennoitsija, "tarpeiden tyydyttäjä"

מְרַצִים

מְרַצוֹת fem. **מְרַצָּה**

רְצוּי mask. [kittuul-verbaalisubst. pi.] PBH sovittaminen, tyydyttäminen, **appeasing**

28. בְּשִׂמְחָה. בְּשִׂמְחָה.

Ilomielin. "Ilossa." **With pleasure/joy. Gladly. Merrily. Happily. Joyfully. I'd love to.**

√שמח **שמח** v. (154x) iloita, olla iloinen; ilo, joka syntyy kuulemisesta – ilo, joka kuuluu!

serkkuj. √שמע **שמע** kuulla

שִׂמְחָה fem. (94x) ilo, riemu

שִׂמְחִים adj./partis. (21x) iloinen

שִׂמְחָה שִׂמְחָה שִׂמְחָה שִׂמְחָה

חג שִׂמְחָה! חג שִׂמְחָה!

Iloista/hyvää juhlaa!

29. בְּתַאֲבוֹן! בְּתַאֲבוֹן!

Hyvää ruokahalua! "Halulla!" **Have a nice/good meal!**
Enjoy your meal! Good appetite! Bon appétit!

√תאב v. (3x) kaivata, ikävöidä, NH himoita, haluta

תַּאֲבָה fem. (1x) kaipaus, ikävä

תִּיאָבוֹן תַּאֲבוֹן mask. [abstr. subst., ei mon.] PBH ruokahalu

urt. מוֹזָאוֹן מוֹזָאוֹן mask. NHL

30. דְּרִישַׁת־שְׁלוֹם. דְּרִישַׁת שְׁלוֹם. ד"ש

Terveisiä. "Rauhan pyyntö (toivotus)." **Greetings. Regards. My best.**

דְּרִישַׁת־שְׁלוֹם לְשָׂרָה! דְּרִישַׁת שְׁלוֹם לְשָׂרָה!

Terveisiä Saralle! **My regards to Sara!**

√דרש v. (164x) etsiä, tutkia, kysellä, pyytää rukouksessa

דְּרִישָׁה fem.

- 1. PBH tutkiminen, Tanachin selitys
- 2. NH pyyntö, vaatimus

מִדְּרָשׁ mask. [mem-nom.] PBH juutalainen saarnakirjallisuus,
Midrash

31. הַחֲלָמָה מְהִירָה! הַחֲלָמָה מְהִירָה!

Pikaista paranemista! "Nopeaa ehyeksi tulemista!"

Speedy recovery! Get well soon!

√חלם v. (29x) tulla voimakkaaksi, terveeksi;
nähdä unta ("voimistua levon aikana")

הַחֲלָמָה fem. [haktaalaa-verbaalisubst. hif.] NH paraneminen,
recovery, recuperation

√מהר kiirehtiä; vahvistaa suhde pysyväksi,
v. (71x) pi. tehdä nopeasti, kiireesti

מְהִיר adj. nopea

מְהִיר מְהִירָה מְהִירִים מְהִירוֹת

מְמַהֵר pi. partis./pres. kiirehtivä, kiireinen

מְמַהֵר מְמַהֵרֶת מְמַהֵרִים מְמַהֵרוֹת

מֵהֵר adv. nopeasti = מְהִירָה (kirjak.)

בְּמַהֲרָה adv. pian, lähitulevaisuudessa

מִהָרַר מִהָרַרָה מִהָרַרִים מִהָרַרוֹת

"kiireesti maksettava suhteen vahvistava maksu"

רְפוּאָה שְׁלֵמָה! רְפוּאָה שְׁלֵמָה!

Täydellistä paranemista!

32. הַיְדוּד! הַיְדוּד!

Hurraa! Eläköön! Bravo! "Kaikukoon!" **Hoorey! Hurrah! Bravo!**

√הִדָּד huutaa, nostaa ääni, NH pilpel הַיְדוּד הַיְדוּד kaikua

33. הַיִּשְׂרָה! הַיִּשְׂרָה!

Suoraan (eteenpäin)! **Straight! Straight ahead! Straight on ahead!**

√יִשְׂרָה v. (25x) olla suora, oikea, rehellinen, vilpittön

יִשְׂרָה יִשְׂרָה יִשְׂרָה יִשְׂרָה mask. henk. (4x) Jeshurun [Jesurun],

Jaakobin (petturin!) hellittelynimi,

"minun suorakaiseni/vilpittömäni"

הַיִּשְׂרָה adv. [he-nom.] suoraan, **directly**

identtinen j. √שִׂירָה laulaa, runoilla (suoraan sydäimestä)

34. הַכּוּן! הַכּוּן!

Valmiina! **Stand-by! Ready!**

√כּוּן

H9 כּוּן nachon (217x) nif./nafol olla kunnossa, pystyssä (verbi)

<https://gen.fi/h9-kwn.html>

הַכּוֹן nif. inf. abs. valmiina oleminen

נָכוֹן adj. [nif. partis.] valmis, totuudellinen, oikea, adv. oikein

לֹא נָכוֹן

adv. väärin

sisarj. כַּהֵן toimia pappina

כֹּהֵן mask. pappi, "hän, joka seisoo alttarin edessä
ja laittaa asiat kuntoon syntisen ihmisen
ja pyhän Jumalan välillä"

כֹּהֲנִים mon.

בְּרִכַּת-כֹּהֲנִים "pappien siunaus",
Aaronin ylimmäispapillinen siunaus Israelille,
Herran siunaus

35. הַכּוֹל כְּרָגִיל? הַכּוֹל כְּרָגִיל?

Onko kaikki niin kuin ennenkin? "Onko kaikki niin kuin tavallisesti?"

Is everything as usual/always? (kysymysintonaatio)

רָגִיל לְגַמְרִי. רָגִיל לְגַמְרִי.

Niin kuin ennenkin. Aivan/täysin tavallista. "Tavallista loppuun asti."

Everything's the same. Perfectly ordinary/normal. Totally normal.

אֲנִי מְרָגִישׁ רָגִיל לְגַמְרִי. אֲנִי מְרָגִישׁ רָגִיל לְגַמְרִי.

Minusta tuntuu täysin tavalliselta. *I feel perfectly normal.*

רָגַשׁ hif. tuntea (olonsa)

מְרָגִישׁ hif. partis./prees.

מְרָגִישׁ מְרָגִישׁ מְרָגִישׁ מְרָגִישׁ

רָגַל v. (26x) kulkea askel askeleelta eteenpäin,
oppia askel askeleelta

רַגְלֵי fem. [a-segol.] jalka רַגְלֵי du.

רָגִיל adj. [kaatiil-nom.] PBH tavallinen, yleinen, totuttu, tottunut, harjoitettu, kokenut, "ennenkin astellun reitin mukainen",
usual, common, customary, accustomed, practiced,
experienced, trained

כָּרָגִיל adv. NH kuten tavallisesti, kuten aina

√גמר v. (5x) olla loppu, hävitä olemattomiin, saattaa päätökseen

sisarj. √גמל saattaa loppuun, viedä perille, tehdä täydelliseksi

לְגַמְרֵי adv. PBH kokonaan, tyystin, täysin, "loppuun asti",
entirely, completely

הַמַּתֵּן לִי! הַמַּתֵּן לִי! 36.

Odota minua! **Wait for me!**

הַמַּתֵּן הַמַּתֵּינִי הַמַּתֵּינִי

√מתן PBHL (aram. מַתֵּן) odottaa

NH pi. מִיתֵן מַתֵּן hidastaa, olla hidas, **to slow down, act slowly**

PBH hif. הַמַּתֵּינִין odottaa, **to wait**

הַצִּילֵנוּ! הַצִּילֵנוּ! 37.

Apua! Auttakaa! "Pelastakaa!" **Help! Mayday!**

הַצִּילֵנוּ אוֹתֵינוּ! הַצִּילֵנוּ אוֹתֵינוּ!

Auttakaa minua! **Help me!**

√נצל repäistä pois vaarasta, vapauttaa, **to free up, to divest,**

nif. pelastua, pi. pelastaa, hif. ottaa, repiä, pelastaa, vapauttaa

הַצִּילֵנוּ *hantsilu hif. imperat. mon. 2.

הַצִּיל הַצִּיל הַצִּיל

וְאַצִּילָהּ? וְאַצִּילָהּ? 38.

Entä sinulla? "Ja sinun luonasi?" **How about you?**

(kuulumisia kyseltäessä, kysymysintonaatio)

אָפּלי אָפּלך אָפּלך אָפּלו אָפּלה
אָפּלנו אָפּלכם אָפּלכן אָפּלם אָפּלן

√אצל laittaa sivuun, v. (5x) ottaa, varata (eli laittaa sivuun odottamaan)

אָצל subst. & prep. (61x)

- 1. mask. kylki, sivu
- 2. prep. vieressä, luona, viereen

וְאַתָּה? וְאַתָּה? 39.

Entä sinä? **How about you?** (kuulumisia kyseltäessä, kysymysintonaatio)

וְאַתָּה? וְאַתָּם? וְאַתָּן?

√אנה suunnata kohti päämäärää (so. kohti Jeesusta!)

- minut, sinut ja teidät (ani, ata [*anta], at [*ant], atem [*antem], aten [*anten]) on suunnattu ja tarkoitettu taivaaseen Jeesuksen luokse!

אונייה אַנְיָה fem. laiva, "määräsatamaan suuntaava"

sisarj. √ענה olla riippuvainen, v. vastata

זֶה הַכּוֹל? זֶה הַכּוֹל? 40.

Oliko tässä kaikki? **Is that everything/all?** (kysymysintonaatio)

זֶה שֵׁם יָפֵה! זֶה שֵׁם יָפֵה! 41.

Miten kaunis nimi! "Tämä on kaunis nimi!" **What a nice/beautiful name!**

יָפֵה (יָפִי) v. (7x) kaunistua, olla kaunis

יָפִי! יָפִי!

interj. hienoa! [יָפִי mask. BH kauneus]

שָׁמוֹת mask. nimi שמות

שְׁמוֹת 2. Moos.

בְּרֵאשִׁית 1. Moos.

זֶהוּ? זֶהוּ? 42.

Siinäkö kaikki? "Tässäkö se (nyt) oli?" **Is that all?** (kysymysintonaatio)

זֶה הַכֹּל?

זֶה dem.pron. mask. (1173x) tämä

זֹאת fem. tämä { זו }

אֵלֶּה mon. nämä { אֵלֵּי }

הוּא pron. mask. (1386x) hän, se, tuo

הִיא pron. fem. hän, se, tuo

זְהִירוֹת! זְהִירוֹת! 43.

Varo! Varokaa! "Varovaisuus!" **Attention! Warning! Watch out! Carefully!**

זָהַר olla varovainen, v. (22x)

nif. kuunnella varoitusta, saada varoitus

זְהִירוֹת fem. [abstr. subst.] varovaisuus

זָכַר vrt. √ זָכַר muistaa

זָכַרְתִּי הוּא henk. mask.

- 1. Jahve/Herra on muistanut
- 2. Jahve/Herra on mies, "muistaja, muistettava"
- 3. Jahven/Herran mies

חַג שִׂמְחָה! חַג שִׂמְחָה! 44.

Hyvää juhlaa! "Iloista juhlaa!" **Happy feast! Good jom tov!**

vrt. מְסֻפָּה fem. ystävä-, suku- tai työpaikkajuhla

חג-מוֹלָד שְׂמֵחַ! חג מולד שמח!

Hyvää joulua! "Iloista syntymisen (synnytyksi tulemisen) juhlaa!"

Merry Christmas!

√שמח שמח v. (154x,) iloita, ilahtua,
"iloita kuuluvasti; iloita siitä, mitä kuulee"

שְׂמֵחָה fem. ilo - שְׂמֵחָה

serkkuj. √שמעו kuulla

√ילד ילד v. synnyttää [BH myös siittää], saada aikaan

יְלָדִים ילד mask. [a-segol.] poika, poikalapsi, lapsi

יְלָדָה fem. tyttö ילדות

ילדות fem. [abstr. subst.] lapsuus

vrt. מְלָכוּת fem. [abstr. subst.] kuninkuus

45. חַפְּשָׁה נְעִימָה! חופשה נעימה!

Hyvää lomaa! "Miellyttävää lomaa!" **Have a good holiday/vacation!**

√חפש חפש v. (1x, 3Moos19_20) pu. päästä vapaaksi orjuudesta

חַפְּשָׁה חופשה fem. loma, **vacation, holiday** חפשות

חֹפֶשׁ חופש mask. [å-segol.] [abstr. subst.] vapaus, **freedom**,
(puhek. myös) loma

חופשי חופשי adj. vapaa (Mooseksen laista!)

vrt. קודשי קדשי adj. pyhä

√נעם נעם olla miellyttävä, miellyttää

נְעִמִי henk. fem. No'omi {Naomi}, "miellyttävä"

נְעִים adj. [kaatiil-nom.] miellyttävä, mukava, kiva

נְעִים נְעִימָה נְעִימִים נְעִימוֹת

טוב לשמוע! טוב לשמוע! 46.

Hienoa kuulla. "Hyvä on kuulla." **That's great to hear!**

שמע v. (1159x) kuulla, kuunnella, olla kuuliainen, ymmärtää, totella

שמע, ישראל!

Kuule, Israel! pa. imperat. yks. 2. mask.

נעים מאוד!

Tosi kivaa! Kiva kuulla! Onpa kivaa! Hauska tutustua!

טוב, תודה! טוב, תודה! 47.

Hyvää, kiitos. Hyvin, kiitos! **Fine, thanks.**

טוב טוב v. (42x) olla hyvä, hyvällä mielellä, iloinen, miellyttävä, arvokas, kaunis

טוב mask. [abstr. subst.] hyvyys

טוב adj. hyvä

טוב טובה טובים טובות

יהיה טוב! יהיה טוב! 48.

Hyvin se menee. Hyvin tässä käy. **Will/It'll be better.**

Will/would be good/fine! Would be better! It'll/It'd be good/better.

היה (היי) v. (3548x) olla, tapahtua, (asioista ja ajoista) tulla, tx: pa. impf./fut. yks. 3. mask.

sisarj. הוה

H9 הוה hava (4x) olla, tulla joksikin (verbi)

<https://gen.fi/h9-hwh.html>

יום-הֶלְדָּת שְׂמֵחַ! יום הולדת שמח! 49.

Hyvää syntymäpäivää! "Iloista synnytyksi tulemisen päivää!"

Happy birthday!

√לדַּ v. (468x) synnyttää [siittää], tuottaa, saada aikaan

יום טוב! יום טוב! 50.

Hyvää päivänjatkoa! "Hyvää päivää!" **Have a nice/good day!** (erottaessa)

יום טוב

mask. pyhäpäivä

√מהִי nousta hohtavan kirkkaana (päivä/aurinko)

יום־ mask. (2291x) päivä, valoisa aika יָמִים (Sim lev!)

יום־יָמִים du. kaksi päivää

sisarjuuri √מִים־ virrata hohtavaa kirkkautta

יָמִים *יָמִים mask. (392x) meri, järvi, "kirkkautta hohtava"

- BH:ssa kahdennetut nasaaliset (mem, nun) juuret tuottavat poikkeuksellisesti pitkävokaalisia kaksikirjaimisia sanoja

יָמִים מִים־ mask. du. (580x) (kaksois)vesi,
"kirkkautta hohtava"

sisarjuuri √קוּם־ v. (629x) nousta pystyyn

יָפִי! יָפִי! 51.

Hienoa! "Kauneus!" **Fine! Lovely! Nice! Well! Great!**

√פָּה־ olla kaunis, kaunistua

יָפִי [יָפִי] יָפִי mask. (19x) kauneus

יָפִיָּה adj. kaunis

יָפִיָּה יָפִיָּה יָפִיָּה יָפִיָּה

52. יְצִיאָהּ. יציאה.

Uloskäynti. **Exit.**

יְצִיאַת-הַרוֹם. יציאת הירום.

Varauloskäynti. "Hätätilan uloskäynti." **Emergency exit.**

√צא יְצִיאָהּ lähteä, kulkea ulos ≠ √בוא בואָ bo tulla, kulkea sisään

יְצִיאָהּ fem. [verbaalisubst. pa.] uloskäynti, "ulos kulkeminen"

√חרם חרָם kieltää, julistaa pannaan, kirotta

[> Boko Haram, "väärän", so. länsimaisen sivistyksen ja koulutuksen, "kieltäminen/kiroaminen/pannaan julistaminen", nigerialainen v. 2002 perustettu islamistinen terroristijärjestö, joka on surmannut yli 10000 kristittyä]

חָרוֹם mask. [kittuul-verbaalisubst. pi.] PBH hätätila, hätätilanne, konflikti, sotatila, "tuhon omaksi vihkiminen", **emergency, state of war**

שַׁעַת-הַרוֹם

fem. hätätilanne, sodanuhka, "tunti/hetki hätätilan"

שַׁעָה fem. tunti, hetki

שַׁעוֹן mask. kello

53. כָּל-הַכְּבוֹד! כל הכבוד!

Kaikki kunnia! Hyvin tehty! Bravo! **All the glory! Well done! Bravo!**

√כבד [כָּבֵד] olla painava, kunnianarvoisa

כְּבוֹד mask. kunnia, kirkkaus, rikkaus, "painavuus"

כָּבֵד mask. maksa, "painava"

54. כָּכָה כָּכָה. ככה ככה.

Vähän niin ja näin. Jotenkuten. Miten sattuu. **So-so. A bit.**

פָּכָה adv. BH siten, näin, niin > פָּךְ PBH

55. כַּמָּה זֶה עוֹלָה? כמה זה עולה?

Paljonko tämä/se maksaa? "Kuinka paljon tämä nousee?"

How much does it cost? How much is it?

√זהה tunnistaa, identifioida

זֶה dem.pron. mask. tämä (se)

זֹאת fem. (puhek.) זו

אֵלֶּה mon. c. nämä, (puhek.) אֵלוֹ

√עלה nousta, kohota ylöspäin

עֲלִיָּה fem. [verbaalisubst. pa.] "nouseminen, kohoaminen"

- 1. BH kattohuone
- 2. PBH nousu, nouseminen
- 3. NH pyhiinvaellus Jerusalemiin, juutalaisen maahanmuutto Israeliin

≠ √ירד laskeutua alaspäin

יְרִידָה fem. [verbaalisubst. pa.] alas laskeutuminen, juutalaisen poismuutto Israelista

הַיַּרְדֵּן paik. mask. Jordan, "alaspäin laskeutuva"

יַרְדֵּן paik. fem. NH Jordania

56. כַּמוֹבָן. כְּמוֹבָן.

Tietenkin. "Tiedetyn mukaan." **Of course. Certainly. Obviously.**

Sure. Naturally. Absolutely. Clearly. Surely.

√בין / בון ymmärtää, tietää, NH hif. הִבִּין ymmärtää, tietää

מוֹבָן adj. [huf. partis.] tiedetty, ymmärretty

tx: ke-prep. + art. + yks. mask.

57. כן. כן.

Kyllä. Niin. **Yes.**

H9 כון nachon (217x) nif./nafol olla kunnossa, pystyssä (verbi)
<https://gen.fi/h9-kwn.html>

sisarj. √כהן toimia pappina

כֹּהֵן [כֹּהֵן] mask. [pa. partis.] (752x) pappi

"hän, joka vakaasti seisoo alttarin edessä ja laittaa asiat järjestykseen pyhän Jumalan ja syntisen ihmisen välillä"

58. כְּנִיסָה. כְּנִיסָה.

Sisäänkäynti. **Entry. Entrance. Access.**

כְּנִיסָה אֲסוּרָה! כְּנִיסָה אֲסוּרָה!

Pääsy kielletty! "Sidottu sisäänkäynti!" **Entry is forbidden.**

Entrance is not allowed. Access is prohibited.

√כנס v. (11x) koota, kerätä yhteen

כְּנִיסָה fem. kokoontuminen, synagoga

כְּנִסוֹת mon.

בֵּית-כְּנִיסָה mask. synagoga, "kokoontumisen talo"

הַכְּנִיסָה paik. fem. NH Israelin parlamentti (Knesset)

כְּנִיסִיָּה fem. kokoontuminen, NH kirkko

כְּנִיסוֹת

כְּנִיסָה fem. [k^etiilaa-verbaalisubst. pa] sisäänkäynti

≠ יְצִיאָה fem. [verbaalisubst. pa.] uloskäynti

√אסר sitoa, PBH kieltää

אָסוּר adj. [pa. pass. partis.] sidottu, PBH kielletty

59. כָּתֹב, בְּבִקְשָׁה! כְּתוּב, בְּבִקְשָׁה!

Kirjoita, ole hyvä! **Write it down, please!**

כָּתֹב כְּתִבִּי כְּתֹבוּ

√ כתב v. (223x, 2. Moos. 17:14) kirjoittaa

60. לֹא. לֹא.

Ei. **No. Not.**

√ לאה kieltää mahdollisuudet: olla väsynyt, luopua yrittämästä

לֵאָה henk. fem. Lea [Leea], "väsynyt, yrittämisestä luopunut",
arab. "emo- tai villilehmä"

vrt. רָחֵל henk. fem. Rachel [Raakel, "Raili"], "emolammas, uuhi"

61. לֹא חֵשׁוּב. לֹא חֵשׁוּב.

Se ei ole tärkeää. Ei se haittaa. "Ei ole ajateltu/arvostettu."

**It doesn't matter. No big deal. Irrelevant. Insignificant.
Never mind. Not as important.**

√ חשב ajatella, pitää tärkeänä

מְחַשֵּׁב mask. [mem-nom.] NH tietokone, "ajattelijä"

מְחַשְׁבִּים mon.

עֶכְבֵּר mask. hiiri

מְקַלְדָּת fem. [mem-nom.] NHL

(kreik. κλείω kleioo sulkea) näppäimistö,
"sulkemisto > avaimisto"

אֵין דָּבָר.

Ei se mitään. Ei se haittaa. Ei se ole tärkeää.

62. לְבָרִיאוֹת! לְבָרִיאוֹת! לְבָרִיאוֹת!

Terveudeksi! **Bless you! Cheers!** (myös maljaa nostettaessa)

√ברא luoda

בְּרִיאוֹת fem. [abstr. subst.] terveys, "luomisen jäljiltä oleva"

לְ + בְּרִיאוֹת < לְבְּרִיאוֹת

לְ + הַבְּרִיאוֹת < לְבְּרִיאוֹת

בְּרִיא adj. [kaatiil-nom.] terve ≠ חוֹלָה ^{sairas, heikko}

בְּרִיא בְּרִיא בְּרִיאָה בְּרִיאִים בְּרִיאוֹת

חוֹלָה חוֹלָה חוֹלִים חוֹלוֹת

בֵּית-חוֹלִים mask. sairaala, "sairaiden talo"

63. לְהִשְׁתַּמֵּעַ! להשתמע!

Pidetään yhteyttä! "Toistemme kuulemiseen!" **Take care! Catch you later!**

√שמע kuulla, tx: le-prep. + hitp. inf. (metateesi) *le-hit-shamea

64. לְהִתְרַאוֹת! להתראות!

Näkemiin! "Toistemme näkemiseen!" **Goodbye!**

לְהִתְרַאוֹת בְּקֶרֶב! להתראות בקרוב!

Nähdään pian! Pikaisiin näkemisiin! **See you soon/later!**

√ראה nähdä

קָרוֹב adj. [kaatool-nom.] läheinen, sukulainen, omainen

≠ רְחוֹק adj. [kaatool-nom.] kaukainen

65. לְחַיִּים! לחיים!

Elämälle! **Cheers! To life!** (maljaa nostettaessa)

√חיה (חיי) elää

חַיִּים mask. [plurale tantum] elämä

66. לַיְלָה טוֹב! לַיְלָה טוֹב!

Hyvää yötä! **Good night!**

√ לַוַן [BH (myös) לַיַן] yöpyä, majoittua

לַיְלָה mask. [diftongisegol.] (6x) yö

לַיְלָה [lokat. "kohti yötä"] = yö
aram. leila

vr̄t. בַּיִת mask. [diftongisegol.]

בַּיִת-לְחֵם paik. fem.

מְלוֹנָה mask. [maakool-nom.] hotelli מְלוֹנָה

vr̄t. מְלוֹנִים mask. mon. NHL melonit

מְקוֹמָה mask. [maakool-nom.] מְקוֹמוֹת

מְזוֹנָה mask. [maakool-nom.] ruoka מְזוֹנוֹת

מְעוֹן mask. [maakool-nom.] asuinpaikka

מְעוֹנוֹת asuntola

kuitenkin:

מְטוֹס mask. [maakool-nom.] NH lentokone

מְטוֹסִים

מְנוּעָה mask. [maakool-nom.] NH moottori, kone,

"liikuttaja" מְנוּעֵים

67. מַה בָּא לְךָ? מַה בָּא לְךָ?

Mikä sinulle kävisi? Mitä haluaisit? "Mitä tulee sinulle?"

What do you want/fancy/feel? What would you like?

לִי לְךָ לְךָ לְךָ לְךָ לְךָ לְךָ לְךָ לְךָ לְךָ לְךָ

68. מַה נִשְׁמָע? מה נשמע?

Mitä kuuluu? "Mitä tulee kuulluksi?"

What's going? How is it going? What's up? How are you doing?

√שמע kuulla, tx: nif. prees. yks. mask.

69. מַה שְׁלוֹמְךָ? מה שלומך?

Miten voit? "Mikä on rauhasi?" How are you? How do you do?

שְׁלוֹמְךָ שְׁלוֹמְךָ שְׁלוֹמְךָ שְׁלוֹמְךָ
שְׁלוֹמִי טוֹב. שְׁלוֹמִי טוֹב.

Voin hyvin. "Rauhani on hyvä." I'm fine/good/well.

שְׁלוֹמִי שְׁלוֹמִי

וּמַה שְׁלוֹמְךָ? ומה שלומך?

Entä miten sinä voit? "Ja mikä on sinun rauhasi?" And how are you?

70. מִזְלַת טוֹב! מזל טוב!

Onneksi olkoon! "Hyvää onnea!" Congratulations! Good fortune/luck!

rinn. Mazel tov! [má-] (jidd.)

√נזל v. (18x) virrata, valua, läikkyä, vuotaa yli, tulvia

מִזְלַת *manzal mask. [mem-nom.] (1x, 2Kun23_5)

tähtikuvio, PBH onni

71. מְעִיֵּן מְאֹד. מעניין מאוד.

Tosi mielenkiintoista. Very/really interesting.

מְעִיֵּן מְעִיֵּן מְעִיֵּן מְעִיֵּן

מַה הָעִיֵּינִים? מה העניינים?

"Miten ovat asiat?" {Miten hurisee? Kuis menee?} {Ma'injanim?}

√ענה olla riippuvainen: v. vastata, olla köyhä, kurja, nöyrä

עניין עניין mask. (8x) työ, tehtävä, asia, aihe,
mielenkiinnon kohde, עניינים

מצוין! מצוין! 72.

Erinomainen! Erinomaisesti! **Excellent! Great! Very well! Wonderful!**

ציה√ vaeltaa kuivassa paikassa

מצוין adj. [pu. partis.] erinomainen, erityinen, "merkittävä",
adv. erinomaisesti

מצוין מצוין מצוין מצוין מצוין

ציון mask. paik. [Siion], "vaellusmerkki, muistomerkki, hautakivi;
kuiva paikka"

מתאים לי. מתאים לי. 73.

Sopii minulle. "Yhteensopiva minulle." **That's fine with me.**

לי לך לך לו לה לנו לכם לכן להם להן

תאם√ v. (2x, Laull4_2, Laull6_6) pi. synnyttää kaksoset,
NH pa. olla samanlainen tai sopiva, sovittaa yhteen, rinnastaa

תאום תאום mask. kaksonen > תאומא aram. [Tuomas]

מתי נוח לך? מתי נוח לך? 74.

Milloin sinulle sopii? "Milloin on levollista sinulle?" **When's good for you?**

נוח√ pysähtyä, asettua paikoilleen, levätä

נוח adj. sopiva, hyvä, "levollinen"

נוח נוחה נוחים נוחות

נוח נח erisn. mask. [Nooa]

• 1. "lepääjä, loikoja"

- 2. **נָחַם** pi. lohduttaa: "lohduttaja"

75. **נְהַדְרָה! נְהַדְרָה!**

Ihana! Ihanaa! Ihastuttavaa! Kaunista! Loistavaa!
"Kirkastettua!" **Wonderful!**

הִדְרָה pitää parempana:

olla kunnioitettava, kaunis, ihana, kirkas, loistava

נְהַדְרָה \ נְהַדְרָה adj. & interj. [nif. partis.]

- 1. adj. kaunis, ihastuttava
- 2. interj. ihanaa!

נְהַדְרָה \ נְהַדְרָה נְהַדְרָה נְהַדְרָה נְהַדְרָה
הוֹד וְהִדְרָה הוֹד וְהִדְרָה

kiitos ja kirkkaus, kunnia ja kiitos

76. **נָכוֹן! נָכוֹן!**

Oikein! Totta! **Right! True!**

נָכוֹן מְאֹד! נָכוֹן מְאֹד.

Juuri niin! "Todella oikein!" **Exactly!**

לֹא נָכוֹן. לֹא נָכוֹן.

Väärin. **Wrong.**

נָכוֹן olla pystyssä, kunnossa, järjestyksessä

נָכוֹן adj. [nif. partis.] oikea, kunnollinen, "järjestykseen laitettu"

נָכוֹן נְכוֹנָה נְכוֹנִים נְכוֹנוֹת

sisarj. **כֹּהֵן** toimia pappina

כֹּהֵן [כֹּהֵן] mask. [pa. partis.] pappi,

"pystyssä seisova ja järjestykseen asettava" **כֹּהֵנִים**

77. נְסִיעָה טוֹבָה! נְסִיעָה טוֹבָה!

Hyvää matkaa! Turvallista matkaa!

Have a safe/good journey/trip! Bon voyage!

√נסע נostaa teltan kiinnitystapit ylös, matkustaa

נְסִיעָה fem. [k^etiilaa-verbaalisubst. pa] matkustaminen,
matkustus, matka

serkkuj. √נשא נשא נostaa, kantaa, viedä pois

מִשָּׂא * מְשָׂא mask. [mem-nom.]

- 1. taakka, kantamus
- 2. profetia, "profeetan taakka"

78. נְעִים מְאוֹד! נְעִים מְאוֹד!

Hauska tutustua! Tosi ihanaa! Ilo kuulla!

Nice to meet you! Pleased to meet you! How lovely!

√נעם olla ihana, miellyttävä

נְעִים adj. [kaatiil-nom.] ihana (yleensä asioista)

נְחֵמָד adj. miellyttävä, ihana (yleensä ihmisistä)

נְעִים נְעִימָה נְעִימָה נְעִימָה

79. סִכָּנָה! סכנה!

Vaara! Danger!

סִכָּנָה fem. PBH vaara

√סכן j. suunnata huomio, osallistua, v. (14x) pa. olla hyödyllinen,
nif. (1x, Saarn10_9) saattaa itsensä / joutua vaaralliseen
tilanteeseen

80. סְלִיחָה! סליחה!

Anteeksi! Excuse me! Pardon me! Sorry! I'm sorry!

√סלח antaa anteeksi = √מחל PBH [< √מחה pyyhkiä pois]

סוּלַח סוּלַחַת סוּלַחִים סוּלַחוֹת

סְלִיחָה fem. [k^etiilaa-verbaalisubst. pa] & interj. = מְחִילָה

- 1. anteeksianto, armahdus
- 2. interj. anteeksi!

מְחִילוֹת / סְלִיחוֹת

לְבַקֵּשׁ סְלִיחָה \ מְחִילָה

pyytää anteeksi

הוא בִּקֵּשׁ סְלִיחָה בִּיקֵשׁ סְלִיחָה

הוא בִּקֵּשׁ מְחִילָה בִּיקֵשׁ מְחִילָה

בִּקְשָׁת־סְלִיחָה \ בִּקְשָׁת־מְחִילָה

fem. anteeksipyyntö

81. סַע בְּזִהָירוֹת! סַע בְּזִהָירוֹת!

Aja varovasti! "Matkusta varovaisuudessa!" **Drive carefully!**

סַע סְעִי סְעוּ

√נסע nostaa ylös teltan kiinnitystapit. matkustaa

serkkuj. √נשא נשא נשא nostaa, kantaa, viedä pois

זְהִירוֹת fem. [abstr. subst.] varovaisuus

מְלָכוֹת fem. [abstr. subst.] kuninkuus

מְלָכִי vrt.

יְלָדוֹת fem. [abstr. subst.] lapsuus

82. עַד מֵאָה וְעֶשְׂרִים! עַד מֵאָה וְעֶשְׂרִים!

Sataan kahteenkymmeneen asti! **To one hundred and twenty!**

(syntymäpäiväonnittelu, 5Moos34_07)

83. עוד מִשֶׁהוּ? עוד משהו?

Vielä jotain? **Anything else?** (kysymysintonaatio)

מָה interrog.pron. mikä, mitä

שֶׁ rel.pron. joka

הוא dem.pron. yks. mask. se

84. עַל לֹא דָבַר! על לא דבר!

Eipä kestä! Ole hyvä! **You're welcome! Don't mention it! Not at all!**

85. עֲצֹר! עצור!

Seis! Pysäytä! **Stop!**

עֲצֹר עֲצְרִי עֲצְרוּ

√ עֲצֹר estää, pidättää, nif. pysähtyä

עֲצֹר mask. [kittuul-verbaalisubst. pi.] NH
(kieliop.) konsonantti, "pidäke"

86. עֶרֶב טוֹב! ערב טוב!

Hyvää iltaa! **Good evening!**

√ עֶרֶב sekoittaa

עֶרֶב mask. [a-segol.] ilta,

"valon ja pimeyden sekoitus" עֶרְבִים

עֶרְבִים du. iltahämärä, "kaksoisilta"

צִהָרִים mask. du. keskipäivä, "kaksoiskirkkaus" vrt.

87. פָּנוּי. פָּנוּי.

Vapaa. "Käännetty." **Free.**

פְּנוּי פְּנוּיָה פְּנוּיִים פְּנוּיּוֹת

√פנה kääntyä

פּוֹנֵה פּוֹנֵה פּוֹנִים פּוֹנוֹת

פְּנִים mask. & fem. mon. (kolmiyhteisen Jumalan) kasvot,
"kääntyväiset"
Jumalan kasvot = Messias

תְּפוּס תְּפוּס

adj. [pa. pass. partis.] varattu, "kiinni otettu", **reserved, occupied**

√תפס ottaa kiinni

תּוֹפֵס תּוֹפֵסִים תּוֹפְסוֹת

שְׁמוֹר שְׁמוֹר

varattu, "vartioitu", **reserved, occupied.**

√שמר vartioida, varjella, noudattaa, säilyttää

שׁוֹמֵר שׁוֹמְרִים שׁוֹמְרוֹת

88. פּוֹנִים יְמִינָה. פּוֹנִים יְמִינָה.

Käännä/kääntykää oikealle. "Käännytään oikealle." **Turn right.**

פּוֹנִים שְׂמֵאלָה. פּוֹנִים שְׂמֵאלָה.

Käännä/kääntykää vasemmalle. "Käännytään vasemmalle."

Turn left.

89. פְּשוּט. פְּשוּט.

Yksinkertainen. Yksinkertaista. **Simple.**

פְּשוּט מְאֹד. פְּשוּט מְאֹד.

Hyvin yksinkertaista. **Very simple.**

√פשט poistaa, v. (43x) riisua vaatteet; hyökätä (eli levittää itsensä);
PBH ojentaa (käsi), levittää, **to remove: take off clothing;**
attack, raid; reach out (hand); spread, extend

פְּשׁוּט adj. [pa. pass. partis.] PBH suora, tasainen, yksinkertainen,
NH (myös) tavallinen, pelkkä, riisuttu; ojennettu; epäkohtelias,
simple, plain; extended, stretched out, rude

פְּשׁוּט פְּשׁוּטָה פְּשׁוּטִים פְּשׁוּטוֹת

90. צוֹם קל! צוֹם קל!

Hyvää paastoa! "Helppoa/kevyttä paastoa!"

Fast well! Have a good/easy fast!

קל adj. kevyt √ קלל

קל קלה קלים קלות

≠ קָשָׁה adj. kova, raskas, ankara √ קשה

קָשָׁה קָשִׁים קָשׁוֹת

91. רָגַע. רָגַע.

Hetki. Hetkinen. **One minute.**

mask. [i-segol.]

רָגַעִים mon.

רק רָגַע! רק רָגַע!

Hetki vain!

92. רְפוּאָה שְׂלֵמָה! רְפוּאָה שְׂלֵמָה!

Pikaista paranemista! "Täydellistä paranemista!" **Speedy recovery!**

√ רפא parantaa

רופא mask. [pa. partis.] lääkäri, "parantaja"

רופאה fem.

שָׁלֵם adj. ehyt, täydellinen, kokonainen, terve

שָׁלֵם שְׂלֵמָה שְׂלֵמִים שְׂלֵמוֹת

הַחֲלָמָה מְהִירָה!

Pikaista paranemista! "Nopeaa tervehtymistä!"

מְהִיר adj. [kaatiil-nom., kyky tai ominaisuus] pikainen, nopea

מְהִיר מְהִירָה מְהִירִים מְהִירוֹת

מְהִירָה = מְהִיר adv. pikaisesti, nopeasti, kiireesti

93. שְׁבוּעַ טוֹב! שְׁבוּעַ טוֹב!

Hyvää viikkoa! **Have a nice/good week!**

שְׁבוּעוֹת mask. mon. viikot; viikkojuhla, helluntai

שְׁבוּעָיִם du. kaksi viikkoa

שְׁבוּעוֹת שְׁמֵחִים!

Hyvää helluntaita!

94. שַׁבַּת-שְׁלוֹם! שַׁבַּת שְׁלוֹם!

Hyvää sapattia! Hyvää pyhää! "Rauhan sapattia!" **Good Sabbath!**

שַׁבַּת√ lakata työstä, pitää taukoa, levätä

שַׁבַּת mask. [kattaal-nom., tekijännimi] sapatti,

"työstä lakkaaja, lepääjä" = Jeesus!

שְׁלוֹם [שְׁלָם]√ olla kokonainen, täysi, rikkomaton, ehyt, terve

95. שְׁלוֹם! שְׁלוֹם!

Rauhaa! Hei! Terve! **Peace! Hello! Hi!**

- shalom tarkoittaa rikkomatonta kokonaisuutta: eheyttä, täyteyttä, terveyttä, siunausta, hyvinvointia, menestystä ja rauhaa
- Shalom on yksi rakkaan Vapahtajamme nimistä (Ps120_7, Ef2_14)

שְׁלוֹם וּבְרָכָה! שְׁלוֹם וּבְרָכָה!

Rauhaa ja siunausta! **Peace and blessing!**

שְׁלוֹם לְךָ! שְׁלוֹם לְךָ!

Rauha/rauhaa sinulle! **Peace to you!**

לְךָ לְךָ לְכֶם לְכֶם

שְׁלוֹם עֲלֶיךָ! שְׁלוֹם עֲלֶיךָ!

Rauha/rauhaa sinulle! **Peace to you!**

עֲלֶיךָ עֲלֶיךָ עֲלֵיכֶם עֲלֵיכֶם

שְׁלוֹם רַב! שְׁלוֹם רַב!

Runsasta rauhaa! **Great peace! Hello!**

(vastaus Shalom! -tervehdykseen)

שָׁנָה טוֹבָה! שָׁנָה טוֹבָה! 96.

Hyvää uutta vuotta! "Hyvää vuotta!" **Good new year!**

שָׁנָה fem. vuosi, "toistuva, vaihtuva, muuttuva"

שָׁנִים - שָׁנוֹת

H3C Im-monikkoisia a-feminiineja

<https://gen.fi/h3c-fem-a-im.html>

רֵאשִׁית - הַשָּׁנָה mask. uusivuosi, "vuoden pää/alku"

רָאשִׁים rashim mon.

שָׂרְפָה! שָׂרְפָה! 97.

Tulipalo! "Palo!" **Fire!**

שָׂרַף שָׂרַף שָׂרַף polttaa

שָׂרָף mask. שָׂרָפִים

• 1. serafi, "palavasiipinen enkeli"

• 2. käärme, "polttavan myrkyllinen"

אֵשׁ! אֵשׁ!

Tulipalo! "Tuli!"

98. תִּהְנֶה! תִּהְנֶה!

Pidä hauskaa! "Tulet nauttimaan." **Enjoy! Have a nice time!**

תִּהְנֶה! תִּהְנֶה! תִּהְנֶה!

√הנה PBH nif. nauttia, hyötyä

תִּהְנֶה nif. fut. yks. 2. mask.

99. תוֹדָה! תוֹדָה!

Kiitos! **Thank you! Thanks!**

תוֹדָה רַבָּה! תוֹדָה רַבָּה!

Kiitos paljon! "Suuri kiitos!" **Thank you very much!**

רַב־תוֹדוֹת! רַב־תוֹדוֹת!

Paljon kiitoksia! "Kiitosten paljous/runsaus!"

Many thanks! Thank you a lot! Thank you very much!

(huom. rov-sanan omistettava muoto kirjoitetaan cholamilla;
ei kamats katan -vokaalilla)

רַב־תוֹדוֹת! רַב־תוֹדוֹת!

Paljon kiitoksia! "Kiitosten runsas."

Many thanks! Thank you a lot! Thank you very much!

תוֹדָה רַבָּה לָךְ! תוֹדָה רַבָּה לָךְ!

Suuri kiitos sinulle! **Thank you very much!**

לָךְ לָךְ לָכֶם לָכֶם

תוֹדָה עַל הָעֲזָרָה! תוֹדָה עַל הָעֲזָרָה!

Kiitos avusta! **Thanks for help!**

עֲזָרָא henk. mask. (aram. määr.) [Esra], "(se) apu"

תוֹדָה לְאֵל! תוֹדָה לְאֵל!

Kiitos Jumalalle! **Thanks to the God!**

בְּרוּךְ הַשֵּׁם!

100. תֵּן לִי. תֵּן לִי.

Anna minulle. Anna minun. Salli minun. Give me. Let me.

תֵּן תְּנֵנִי תְּנֵנִי

תֵּן לִי מַיִם, בְּבִקְשָׁה! תֵּן לִי מַיִם, בְּבִקְשָׁה!

Anna minulle vettä, ole hyvä! Saisinko vettä, kiitos!

Give me water, please!

תֵּן לִי לְעֵזֶר לְךָ. תֵּן לִי לְעֵזֶר לְךָ.

Saanko auttaa sinua? Salli minun auttaa sinua. Let me help you.

לְךָ לְךָ לְכֶם לְכֶם